



### Zmluvné strany (partneri projektu spolupráce)

#### 1. Koordinačná MAS<sup>1</sup>:

Názov: MAS Vodný raj – Aquaparadiso – Víziparadicsom, o.z.  
 Sídlo: Dunajskostredská č. 153, 929 01 Malé Dvorníky  
 IČO: 42155941  
 Štatutárny orgán: Ing. Zoltán Marczell  
 Kontaktná osoba: Mgr. Tatiana Lošonská/Ing. Zoltán Marczell  
 Kontaktné údaje : tel./fax/e-mail: 031 552 30 96, 031 550 40 21, marczellzoltan@hotmail.com  
 Registrácia vykonaná Ministerstvom vnútra dňa: 07.07.2008, č. VVS/1-900/90-32291  
 Udelenie štatútu MAS: Rozhodnutie PPA č.: 400/7156/2009 zo dňa 03.08.2009  
 (ďalej len „koordinačná MAS“)

#### 2. Projektový partner č. 1:

Názov: Občianske združenie Podhoran  
 Sídlo: Plavecký Peter č. 131, 906 35 Plavecký Peter  
 IČO: 45013284  
 Štatutárny orgán: Mgr. Peter Švaral  
 Kontaktná osoba: Ing. Kvetoslava Jablonická/Mgr. Peter Švaral  
 Kontaktné údaje : tel./fax/e-mail: 0903 848 785, 034 6940520, maspodhoran@gmail.com  
 Registrácia vykonaná Ministerstvom vnútra dňa: 19.06.2007, č. VVS/1-900/90-30389  
 Udelenie štatútu MAS: Rozhodnutie PPA č.: 40015072/20 zo dňa 19.05.2010  
 (ďalej len „projektový partner č. 1“)

(v texte zmluvy je koordinačná MAS a projektový partner, každá strana zmluvy, označovaná spoločne ako „partner“)

Zmluvné strany sa podpisom tejto zmluvy zaväzujú k realizácii projektu spolupráce, ktorý je predmetom tejto zmluvy a zároveň prehlasujú, že informácie uvedené v zmluve sú pravdivé.

<sup>1</sup> V prípade, ak sa zmluva použije ako vzor zmluvy pre nadnárodnú spoluprácu je potrebné doplniť aj koordinátora MAS Slovensko, ak funkciu koordinačnej MAS bude vykonávať MAS z iného členského štátu EÚ.

## Článok 1

### Predmet zmluvy

1. Predmetom tejto zmluvy je úprava spoločných cieľov a postupov, prostredníctvom ktorých sa bude realizovať projekt spolupráce „*Naše dedičstvo, naša budúcnosť*“ (ďalej len „predmet spolupráce“), práv a povinností zmluvných strán pri realizácii projektu spolupráce, ktorý sa realizuje v rámci Programu rozvoja vidieka SR 2007 – 2013, os 4 Leader (ďalej len „PRV“) v súlade s ustanoveniami Usmernenia pre administráciu osi 4 LEADER (ďalej len „Usmernenie“).
2. Predmetom projektu spolupráce je: ochrana spoločného kultúrneho bohatstva a budovanie kapacít prostredníctvom činností uvedených v Článku 2, Odsek 4 tejto zmluvy.

## Článok 2

### Účel a prínosy

#### 1. Účel projektu spolupráce

Jedným z najdôležitejších dôvodov spolupráce MAS Vodný raj - Aquaparadiso - Víziparadicsom, o. z. a Občianskeho združenia PODHORAN (ďalej len „MAS Podhoran“ – občianskemu združeniu Podhoran bol udelený štatút MAS 19.05.2010) je obojstranný záujem o ochranu spoločného kultúrneho bohatstva a o výmenu skúseností týkajúcich sa rozvoja vidieka a rozvoja cestovného ruchu, s ohľadom na ochranu životného a prírodného prostredia dotknutých regiónov.

Územie MAS Vodný raj - Aquaparadiso – Víziparadicsom, o. z. sa rozprestiera v srdci Žitného ostrova, ktoré je chránenou krajinnou a vodohospodárskou oblasťou (časť Klátovské rameno je od r. 1993 Národnou prírodnou rezerváciou). Rozprestiera sa na rozlohe 226,86 km<sup>2</sup>, zahŕňa v sebe územie 15 obcí. MAS si z hľadiska rozvoja svojho územia zadefinovala strategický cieľ: Skvalitniť život na vidieku a zabezpečiť jeho zdravý a harmonický trvalo udržateľný rozvoj pri zachovaní hodnôt a tradícii vidieka pre súčasné a budúce generácie.

Región, v ktorom pôsobí MAS Podhoran, je situovaný v juhozápadnej časti Slovenska, pozdĺž západnej strany podhoria Malých Karpát. Rozprestiera sa na rozlohe 343,5 km<sup>2</sup>, zahŕňajúc územia 14 vidieckych obcí. Z geomorfologického a geologického hľadiska je územie veľmi pestré, zasahuje do neho pohorie Malé Karpaty, Borská nížina a Myjavská pahorkatina.

- Cieľom MAS Podhoran je zvýšiť atraktívnosť svojho regiónu so zámermi:
- zvýšiť kvalitu základných služieb pre verejnosť do budovaním miestnej infraštruktúry;
  - zlepšiť kvalitu životného prostredia odvádzaním a čistením komunálnych odpadových vôd, podporou aktivít odpadového hospodárstva a podporou separácie odpadu;
  - vytvoriť podmienky pre rozvoj vidieckeho cestovného ruchu, využívajúc bohatý kultúrno – historický a prírodný potenciál územia;
  - a rozvoj spolupráce.

Obidve tieto územia sú vďaka svojim prírodným danostiam, ale aj kultúrno-historickým pamiatkam turisticky zaujímavými oblastami. Rozvoj vidieka a rozvoj CR

pri zachovaní existujúcich daností a špecifickosti územia však predpokladá existenciu súboru nástrojov a opatrení zameraných na ochranu prírodného a životného prostredia. Úsilie o ochranu spoločného kultúrneho bohatstva a o vzájomnú výmenu teoretických a praktických skúseností pri rozvoji vidieka, ale aj vzájomné spoznávanie kultúry, zvykov a tradícií cez twinningové podujatia – to sú východiská nášho projektu spolupráce.

Projekt národnej spolupráce bude riešiť spoločné problémy oboch partnerských MAS:

- nedostatočné využívanie bohatého kultúrno – historického a prírodného potenciálu územi – nedostatok, resp. absencia informačných a náučných tabúľ a nedostatok, resp. absencia turistických a náučných chodníkov
- ochrana spoločného kultúrneho bohatstva - potreba revitalizácie, resp. obnovy historických parkov a záhrad a ich zachovanie pre budúce generácie
- výmena skúseností a zručností - MAS Vodný raj – Aquaparadiso – Viziparadicsom, o.z. zatiaľ nemá skúsenosti s realizáciou projektov spolupráce (iba na úrovni svojich členov – obcí). Na druhej strane MAS Podhoran ako občianske združenie už disponuje bohatými skúsenosťami s realizáciou takýchto projektov (projekty cezhraničnej spolupráce SR-ČR).
- rozvoj spolupráce - vzájomné spoznávanie sa od seba nie tak vzdialených, predsa však odlišných regiónov, čo sa kultúry, zvykov, tradícií týka
- výmena a prenos skúseností s implementáciou prístupu LEADER – hlavne v súvislosti s rozvojom.

Realizácia projektu spolupráce predpokladá prinos nasledovných inovácií pre oboch partnerov projektu:

- Partnerstvo a spolupráca dvoch MAS
- Nové metódy pri využívaní miestneho potenciálu územi a činnosti, ktoré sa v území realizujú prvý krát - umiestnenie informačných a náučných tabúľ – zvýšenie informovanosti širokej verejnosti, novovybudované náučné a turistické chodníky (Malé Dvorníky, Prietřž)
- Revitalizované a obnovené historické parky
- Spoločný propagačný materiál
- Spoznávanie z kultúrneho hľadiska odlišného regiónu

## 2. Očakávané prínosy projektu spolupráce

- zlepšenie podmienok pre rozvoj vidieckeho cestovného ruchu v regióne
- zvýšenie potenciálu aktívneho trávenia voľného času v regióne
- zvýšenie informovanosti širokej verejnosti - umiestnením informačných a náučných tabúľ
- zatraktívnenie územia oboch MAS – prostredníctvom revitalizácie a obnovy historického parku, novovybudovaných náučných a turistických chodníkov
- nové skúsenosti a poznatky oboch MAS získané vďaka spolupráci, brainstormingu, twinningovým podujatiám
- vzájomné spoznávanie regiónov
- aktualizované webové stránky partnerov
- spoločné informačné a náučné letáky
- rozvoj cestovného ruchu.

**3. Hlavný cieľ projektu spolupráce**

Hlavným cieľom projektu spolupráce je podporiť spoluprácu, zabezpečiť ochranu spoločného kultúrneho bohatstva, inovácie, potrebné zručnosti, výmenu a prenos skúseností s implementáciou prístupu LEADER.

**4. Činnosti prostredníctvom, ktorých sa dosiahne splnenie hlavného cieľa projektu spolupráce**

**• Výroba a umiestnenie náučných a informačných tabúľ:**

Na území MAS Vodný raj – Aquaparadiso – Víziparadicsom, o.z. budú umiestnené v obci Malé Dvorníky pri kostole, na parcele č. 300/1 v počte 5 ks, a v obciach Ohrady (parcela č. 68/1) a Kútniky (parcela č. 170/24) pri kultúrnom dome takisto po 5 ks v každej obci, t.j. celkom 15 ks náučných a informačných tabúľ. Informačné a náučné tabule budú informovať širokú verejnosť okrem základných údajov o obci a jej blízkom okoli aj o historických pamiatkach nachádzajúcich v území MAS, resp. o tu žijúcej flóre a faune.

Na území MAS Podhoran budú umiestnené 2 informačné tabule o rozmeroch 100 x 120 cm a 1 smerovník so šípkou. 1. tabuľa bude umiestnená v intraviláne obce Prietřž, pri kamennom husitskom opevnení (infopanel + lavička so stolom, odpadkový kôš). 2. tabuľa - infopanel sa bude nachádzať na začiatku chodnika vedúceho k opevneniu. Tieto tabuľe budú informovať širokú verejnosť o dotknutom husitskom opevnení.

• Na území oboch MAS zapojených do projektu sa nachádza množstvo kultúrnych a historických pamiatok – hradov, zámkov, kostolov a k nim prislúchajúcich záhrad. S cieľom ich zachovania pre budúce generácie je zámerom predkladaného projektu aj revitalizácia, resp. obnova historického parku. V Malých Dvorníkoch žiadateľ plánuje revitalizovať historický park pri kostole z 18. storočia (kaplnka bola vysvätená v 18. storočí (v roku 1735), ďalšie časti kostola boli pristavané neskôr). Táto časť projektu bude realizovaná na parc. č. 300/1, nachádzajúcej sa na kopci „Kaplnka“ („Kápolnadomb“). Ide o najvyšší bod Žitného ostrova, archeológovia tu počas vykopávok v roku 1946 našli viacero cenných nálezov z obdobia Keltov a Avarov. Časť z nich je aj v súčasnosti vystavená v Žitnoostrovskom múzeu, ale aj vykopávky z doby železnej, časť ktorých je umiestnená v múzeu Dunajskej Stredy a v Slovenskom národnom múzeu v Bratislave.

• Výstavba turistických a náučných chodníkov, konkrétnie v obciach Malé Dvorníky (MAS Vodný raj – Aquaparadiso – Víziparadicsom, o.z.) a obci Prietřž (MAS Podhoran) s umiestnením náučných tabúľ spomínaných vyšše. V Prietřži plánuje partner projektu realizovať výstavbu náučného a turistického chodníka k historickej stavbe (vo výmere cca. 83 m<sup>2</sup>) - k hradbám, na parcelách č. 459/1 a 291 – pod názvom „Chodník k hradbám“. Chodník je navrhovaný z betónovej dlažby, ktorá pripomína kamennú dlažbu. V Malých Dvorníkoch je naplánovaná výstavba turistického a náučného chodníka v historickom parku pri už spomínanom rímsko-katolíckom kostole (parc. č. 300/1) v celkovej dĺžke približne 102 m. (Prvé 3 aktivity sa vzájomne prelínajú a dopĺňajú).

- Výmena praktických skúseností pri rozvoji vidieka, s implementáciou pristupu LEADER – prostredníctvom pracovných stretnutí, brainstormingu v rámci twinningových podujatí
- Usporiadanie 2 twinningových podujatí: jedného na území MAS Vodný raj – v obci Malé Dvorníky a jedného na území MAS Podhoran, v obci Pietrž, pre 2 x 20 osôb. Bude sa jednať o stretnutia zástupcov MAS zamerané na predstavenie fungovania partnerskej Miestnej akčnej skupiny. V rámci twinningových podujatí sa uskutoční: predstavenie infraštruktúry, daností a fungovania územia, brainstorming a iné. Partnerské stretnutia budú sprevádzané aj kultúrno-spoločenskými podujatiami v regióne – hostovaním, alebo vystúpením folklórnych skupin, či iných umelcov s cieľom vzájomnej prezentácie kultúry, folklóru či zvykov partnerov. MAS Podhoran si vytvorila tradíciu organizovania Festivalov Podhoranu, kde sa zúčastňujú remeselníci a spevácke a tanečné súbory z regiónu. Taktiež sa pravidelne pozývajú na vystúpenie aj súbory z partnerských regiónov, čo sa MAS veľmi osvedčilo pri zblížovaní jednotlivých časti či už Slovenska alebo aj zahraničia. Nebude tomu inak ani v tomto prípade, kde sa bude počítať s vystúpením súboru z regiónu MAS Vodný raj – Aquaparadiso – Víziparadicsom, o.z. počas trvania realizácie projektu spolupráce.
- Priprava a tlač spoločných informačných a náučných letákov – predstavenie územií v pôsobnosti oboch MAS.
- Pravidelná aktualizácia webových stránok oboch do projektu zapojených MAS o spoločnom projekte, jeho výsledkoch a výstupoch. Ďalej propagácia spoločného projektu v miestnych a regionálnych médiách – rozhlas, TV, tlač.

Všetky tu vymenované činnosti sa budú realizovať na území oboch do projektu zapojených partnerov.

## 5. Zodpovednosť pri hodnotení projektu spolupráce

Za kvalitu projektových výstupov a dosiahnutie stanovených cieľov projektu zodpovedajú jednotliví partneri projektu spolupráce. Hodnotenie bude realizované priebežne formou monitorovania stavu projektu, jeho cieľov a výstupov. Hlavnú zodpovednosť nesie MAS Vodný raj – Aquaparadiso – Víziparadicsom, o.z. ako koordinačná MAS.

## Článok 3

### Termín realizácie projektu

1. Termín realizácie projektu spolupráce: *september 2013 – apríl 2015*
2. Termín realizácie projektu zo strany koordinačnej MAS : *september 2013 – apríl 2015*
3. Termín realizácie projektu zo strany projektového partnera č. 1: *september 2013 – apríl 2015*

#### **Článok 4**

##### **Celkový plánovaný rozpočet projektu spolupráce, podiel každého z partnerov, maximálna suma oprávnených výdavkov oprávnené výdavky**

1. Celkový rozpočet projektu spolupráce je uvedený v Prílohe č. 1 k tejto zmluve, ktorá tvorí jej neoddeliteľnú súčasť.
2. Suma, ktorá je uvedená ako spoločné výdavky v Prílohe č. 1 k zmluve, bude čerpaná tým partnerom projektu, ktorý si ich v rámci Prílohy č. 1 uplatnil. Spájanie spoločných výdavkov a ich uplatnenie v rámci žiadosti o platbu podávanej na Pôdohospodársku platobnú agentúru iným partnerom spolupráce je neprípustné.

#### **Článok 5**

##### **Všeobecné povinnosti partnera projektu spolupráce**

1. Na realizácii projektu spolupráce sa musí zúčastňovať každý partner projektu spolupráce.
2. Partner projektu spolupráce zodpovedá za realizáciu svojej časti projektu a za to, že ju bude realizovať v súlade s ustanoveniami uvedenými v Žiadosti o nenávratný finančný príspevok z PRV pre opatrenia 4.2 Vykonávanie projektov spolupráce (ďalej len „ŽoNFP pre opatrenie 4.2“) a zároveň v súlade s podmienkami Zmluvy o poskytnutí nenávratného finančného príspevku z PRV, príslušnou legislatívou a Usmernením.
3. Partner projektu spolupráce zodpovedá za svoj rozpočet do výšky čiastky, ktorou sa zúčastňuje na projekte a zaväzuje sa, že poskytne svoj podiel spolufinancovania.

#### **Článok 6**

##### **Úlohy partnerov projektu spolupráce**

1. Zmluvné strany sa dohodli, že sa budú podieľať na realizácii projektu spolupráce uvedeného v čl. 1 tejto zmluvy, nasledovne:
  - 1.1 Koordinačná MAS:  
Koordinačná MAS koordinuje projekt spolupráce v plnom rozsahu, zodpovedá za riadenie, implementáciu projektu spolupráce, riadi činnosti medzi projektovými partnermi, je komunikačným kanálom s vnútroštátnymi a EÚ orgánmi pre podávanie informácií týkajúcich sa realizácie projektu. Princíp koordinačnej MAS musí byť dodržaný počas celého obdobia realizácie projektu spolupráce (pôvodne stanovená koordinačná MAS nemôže byť v rámci projektu nahradená inou koordinačnou MAS).  
  
1.1 Koordinačná MAS v rámci koordinácie projektu spolupráce vykonáva nasledovné činnosti:

- dohliada na plnenie povinností projektových partnerov, pričom jej projektový partner predkladá relevantné dokumenty a údaje na kompletizáciu;
- podpisuje a predkladá ŽoNFP pre opatrenie 4.2 za oboch projektových partnerov;
- podpisuje spolu s projektovým partnerom zmluvu o poskytnutí NFP;
- riadi a koordinuje realizáciu projektu spolupráce a úloh, za ktoré je zodpovedný každý projektový partner, za účelom zabezpečenia správnej implementácie spoločného projektu;
- zodpovednosť za splnenie cieľa projektu spolupráce a za realizáciu všetkých činností projektovými partnermi, ktoré sú definované v zmluve o spolupráci;
- zodpovednosť za zabezpečenie celkovej realizácie projektu spolupráce, pričom každý projektový partner nesie zodpovednosť za správnosť svojich vykonaných činností;
- zodpovednosť za rozdelenie individuálnych úloh medzi jednotlivými projektovými partnermi a to na základe zmluvy o spolupráci;
- zodpovednosť za zber informácií o projekte spolupráce, monitorovanie a podávanie správ o stave celého projektu;
- kontrola plnenia záväzkov, ktoré prijal každý projektový partner projektu spolupráce v súvislosti so správnou implementáciou spoločného projektu;
- kontrola dodržiavania záväzkov, ktoré prijal každý projektový partner v súlade so zmluvou o spolupráci;
- informuje a predkladá na PPA žiadosť o vykonanie zmien v projekte spolupráce,
- zodpovedá za vedenie účtovníctva svojej časti v rámci projektu spolupráce a to v súlade s vnútrostátnymi predpismi o účtovníctve;
- predkladá na PPA kompletné ŽoP (refundácia) za výdavky, ktoré si uplatnila na realizácii svojich činností v rámci projektu spolupráce a postupuje podľa systému finančného riadenia EPFRV;
- zodpovedá za zabezpečenie finančných prostriedkov na realizáciu svojich činností v rámci projektu spolupráce, ku ktorým sa zaviazala v zmluve o spolupráci;
- zodpovedá za prípadné vzniknuté nezrovnalosti vo výdavkoch, ktoré si uplatnila na realizácii svojich činností v rámci projektu spolupráce, ku ktorým sa zaviazala v zmluve o národnej spolupráci ;
- predkladá na žiadosť kontrolných orgánov dokumenty týkajúce sa projektu spolupráce aj za svoju časť realizácie projektu na kontrolu.

## 1.2 Projektový partner č. 1:

- Projektový partner vykonáva v rámci projektu spolupráce aj nasledovné činnosti:
- spolupráca pod vedením koordinačnej MAS na príprave a realizácii svojej časti projektu spolupráce;
- podpisuje zmluvu o poskytnutí NFP;
- projektový partner predkladá na PPA kompletnú ŽoP (refundácia) za výdavky, ktoré si uplatnil na realizácii svojich činností v rámci projektu spolupráce a postupuje podľa systému finančného riadenia EPFRV;
- zodpovedá za realizáciu činností, ku ktorým sa zaviazal v zmluve o národnej spolupráci;
- zodpovedá za prípadné vzniknuté nezrovnalosti vo výdavkoch, ktoré si uplatnil na realizácii svojich činností v rámci projektu spolupráce, ku ktorým sa zaviazal v zmluve o národnej spolupráci;
- predkladá na žiadosť kontrolných orgánov dokumenty týkajúce sa projektu spolupráce za svoju časť realizácie projektu na kontrolu;
- podriada sa rozhodnutiam koordinačnej MAS a to v rámci ich právomoci stanovených v zmluve o národnej spolupráci;
- dodržiava povinnosti, ku ktorým sa zaviazal v zmluve o národnej spolupráci;

- zodpovedá za vedenie účtovníctva svojej časti v rámci projektu spolupráce a to v súlade s vnútrostátnymi predpismi o účtovníctve.

## Článok 7

### **Činnosť Koordinačnej MAS**

#### 1. Plánovanie, časový harmonogram

**Činnosti vykonávané v rámci projektu národnej spolupráce na území MAS Vodný raj**

– Aquaparadiso – Víziparadicsom, o.z.:

- výroba a umiestnenie náučných a informačných tabúľ, na území MAS Vodný raj – Aquaparadiso – Víziparadicsom, o.z. budú umiestnené v obci Malé Dvorníky pri kostole, na parcele č. 300/1 a v obciach Ohrady (parcelsa č. 68/1) a Kútniky (parcelsa č. 170/24) pri kultúrnom dome. (Termín realizácie: 09/2013 – 04/2015)
- revitalizácia, obnova historického parku priliehajúceho ku kostolu z 18.-teho storočia, (Termín realizácie: 09/2013 – 04/2015)
- výstavba turistického a náučného chodníka v obci Malé Dvorníky V Malých Dvorníkoch. (Termín realizácie: 09/2013 – 04/2015)
- výmena praktických skúseností pri rozvoji vidieka, s implementáciou prístupu LEADER – prostredníctvom pracovných stretnutí, brainstormingu v rámci twinningových podujatí s MAS Podhoran (Termín realizácie: 09/2013 – 04/2015)
- usporiadanie 1 twinningového podujatia v obci Malé Dvorníky pre 2 x 20 osôb. (stretnutie zástupcov MAS zamierané na predstavenie fungovania partnerskej Miestnej akčnej skupiny. V rámci twinningového podujatia sa uskutoční: predstavenie infraštruktúry, daností a fungovania územia, brainstorming a iné. Partnerské stretnutie bude sprevádzané aj kultúrno-spoločenskými podujatiami v regióne – hostovaním, alebo vystúpením folklórnych skupín, či iných umelcov s cieľom vzájomnej prezentácie kultúry, folklóru či zvykov partnerov). (Termín realizácie: 01/2015-03/2015)
- príprava a tlač spoločných informačných a náučných letákov – predstavenie územií v pôsobnosti oboch MAS. (Termín realizácie: 09/2013 – 04/2015)
- pravidelná aktualizácia webovej stránky. (Termín realizácie: 09/2013 – 04/2015)

## Článok 8

### **Činnosť projektového partnera č. 1**

#### 1. Plánovanie, časový harmonogram

**Činnosti vykonávané v rámci projektu národnej spolupráce na území MAS Podhoran**

- výroba a umiestnenie náučných a informačných tabúľ v obci Prietrž: na území MAS Podhoran budú umiestnené 2 informačné tabule o rozmeroch 100 x 120 cm a 1 smerovník so šípkou. 1. tabuľa bude umiestnená v intraviláne obce Prietrž, pri kamennom husitskom opevnení (infopanel + lavička so stolom, odpadkový kôš). 2. tabuľa - infopanel sa bude nachádzať na začiatku chodníka vedúceho k opevneniu. (Termín realizácie: 07/2014 -08/2014 )

- výstavba náučného a turistického chodníka: v obci Prietrž k historickej stavbe (vo výmere cca. 83 m<sup>2</sup>) - k hradbám, na parcelách č. 459/1 a 291 – pod názvom „Chodník k hradbám“. (Termín realizácie: 03/2014- 08/2014)
- výmena praktických skúseností pri rozvoji vidieka, s implementáciou prístupu LEADER – prostredníctvom pracovných stretnutí, brainstormingu v rámci twinningových podujatí (Termín realizácie: 09/2013 – 04/2015)
- usporiadanie 1 twinningového podujatia: v obci Prietrž pre 2 x 20 osôb: stretnutie zástupcov MAS zamerané na predstavenie fungovania partnerskej Miestnej akčnej skupiny. V rámci twinningového podujatia sa uskutoční: predstavenie infraštruktúry, daností a fungovania územia, brainstorming a iné. Partnerské stretnutie bude sprevádzané aj kultúrno-spoločenskými podujatiami v regióne – hostovaním, alebo vystúpením folklórnych skupín, či iných umelcov s cieľom vzájomnej prezentácie kultúry, folklóru či zvykov partnerov. (Termín realizácie: 10/2014)
- príprava a tlač spoločných informačných a náučných letákov – predstavenie územií v pôsobnosti oboch MAS. (Termín realizácie: 09/2014)
- pravidelná aktualizácia webových stránok oboch do projektu zapojených MAS o spoločnom projekte, jeho výsledkoch a výstupoch. Ďalej propagácia spoločného projektu v miestnych a regionálnych médiach – rozhlas, TV, tlač. (Termín realizácie: 09/2013 – 04/2015)

## Článok 9

### Spoločné ustanovenia

1. Koordinačná MAS nesmie v rámci realizácie projektu národnej spolupráce odstúpiť z projektu spolupráce a zároveň musí vykonávať funkciu koordinačnej MAS počas celej doby realizácie projektu spolupráce.
2. Projektový partner nesmie v rámci realizácie projektu národnej spolupráce odstúpiť z projektu spolupráce.
3. Po podpísaní zmluvy o národnej spolupráci nie je možné vymieňať partnerov projektu ani príberať nových partnerov.
4. Vzťahy medzi zmluvnými stranami, ktoré táto zmluva neupravuje, sa riadia Obchodným zákonníkom Slovenskej republiky.

## **Článok 10**

### **Záverečné ustanovenia**

1. Zmluva nadobúda platnosť a účinnosť dňom podpisu všetkými zmluvnými stranami.
2. Zmluvu je možné meniť alebo dopĺňať len na základe vzájomnej dohody zmluvných strán formou písomného dodatku k zmluve, podписанého všetkými zmluvnými stranami. Na uzavretie dodatku k zmluve neexistuje právny nárok žiadnej zo zmluvných strán.
3. Práva a povinnosti vyplývajúce zo zmluvy prechádzajú aj na právnych nástupcov zmluvných strán.
4. Zmluvné strany sa dohodli, že zmluvný vzťah založený zmluvou sa bude riadiť príslušnými ustanoveniami Obchodného zákonného.
5. Zmluva je vyhotovená v 2 vyhotoveniach, po jednom pre každú zmluvnú stranu.
6. Neoddeliteľnou súčasťou zmluvy je príloha č. 1 k zmluve.
7. Zmluvné strany vyhlasujú, že zmluvu neuzavtrali v tiesni a za nápadne nevýhodných podmienok. Ďalej vyhlasujú, že si text zmluvy riadne a dôsledne prečítali, jeho obsahu porozumeli, a že tento vyjadruje ich slobodnú a vážnu vôľu prostú akýchkoľvek omylov, čo potvrdzujú svojimi vlastnoručnými podpismi.
8. Osoby podpisujúce zmluvu vyhlasujú, že sú oprávnené konať v mene zmluvných strán.

Příloha č. 1 k

ZMLUVE O NARODNEJ SPOLUPRÁCI

na projekte: „Naše dedičstvo, naša budúcnosť“

E. ROPOCET PROJEKTU SPOLUPRÁCE – PARTNERI PROJEKTU ZO SR

Rozpočtová položka	Koordinátor MAS/Slovensko	Partner 1							Partner 2							Partner 3							Partner 4							Partner 5							Partner 6							Partner 7							Partner 8							Celkem	% <sup>2</sup>
		Partner 1	Partner 2	Partner 3	Partner 4	Partner 5	Partner 6	Partner 7	Partner 8	Partner 9	Partner 1	Partner 2	Partner 3	Partner 4	Partner 5	Partner 6	Partner 7	Partner 8	Partner 9	Partner 1	Partner 2	Partner 3	Partner 4	Partner 5	Partner 6	Partner 7	Partner 8	Partner 9	Partner 1	Partner 2	Partner 3	Partner 4	Partner 5	Partner 6	Partner 7	Partner 8	Partner 9	Partner 1	Partner 2	Partner 3	Partner 4	Partner 5	Partner 6	Partner 7	Partner 8	Partner 9													
Príprava projektu spoluúpráce		1 040,00	-	0,00	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	1 040,00	1,24																									
Realizácia projektu spoluúpráce		42 140,04	-	40 926,00	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	83 068,04	98,76																										
Celkové oprávnené výdavky		43 180,04	-	40 926,00	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	84 108,04	100,00																											

F. CELKOVÝ ROPOCET PROJEKTU SPOLUPRÁCE

Rozpočtová položka	Koordinátor MAS Slovensko <sup>3</sup>	Koordinátor MAS Slovensko <sup>3</sup>	Partner 1	Partner 2	Partner 3	Partner 4	Partner 5	Partner 6	Partner 7	Partner 8	Partner 9
Príprava projektu spoluúpráce	1 040,00		-	0,00	-	-	-	-	-	-	-
Realizácia projektu spoluúpráce	42 140,04		-	40 926,00	-	-	-	-	-	-	-
Oprávnené výdavky spolu	43 180,04		-	40 926,00	-	-	-	-	-	-	-
Neoprávnené výdavky spolu	0,00		-	0,00	-	-	-	-	-	-	-
Výdavky projektu spolu (celkovo výdavky + neoprávnené výdavky)	43 180,04		-	40 926,00	-	-	-	-	-	-	-
Celková výška požadovaného NPP	43 020,04		-	38 680,00	-	-	-	-	-	-	-

<sup>2</sup> Uvede % z celkového rozpočtu partnerov projektu zo SR.

<sup>3</sup> V rámci tabuľky sa koordinátor MAS Slovensko využíva, keď v prípade nadnárodnnej spolupráce, ak funkciu koordinátora MAS bude vykonávať MAS z iného členského štátu EÚ.

PÉLONNE 2

E. ROZPOČET PROJEKTU SPOLUPRÁCE – PARTNERI PROJEKTU ZO SRR

E. ROZPOČET PROJEKTU SPOLUPRÁCE – PARTNERI PROJEKTU ZO SR												
Rozpočtová položka	Koordinatná MAS/Koordinátor MAS Slovensko	Partner 1	Partner 2	Partner 3	Partner 4	Partner 5	Partner 6	Partner 7	Partner 8	Partner 9	Celkom	% 47
Príprava projektu spoluupráce	1 040,00	0,00	-	-	-	-	-	-	-	1 040,00	1,24	
Realizácia projektu spoluupráce	42 140,04	40 928,00	-	-	-	-	-	-	-	83 068,04	98,76	
Z toho												
- administratívna a prevádzková činnosť	4 760,00	2 107,05	-	-	-	-	-	-	-	6867,05	8,16	
- spoločný marketing Leadenovských skupín v rôznych regiónoch	0,00	0,00	-	-	-	-	-	-	-	0,00	0,00	
- ochrana spoločného kultúrneho bohatstva	35 580,04	35 960,95	-	-	-	-	-	-	-	71 540,99	85,06	
- budovanie kapacít	1 800,00	2 860,00	-	-	-	-	-	-	-	4 660,00	5,54	
Celkové oprávnené výdavky	43 180,04	40 928,00	-	-	-	-	-	-	-	B4 108,04	100,00	